

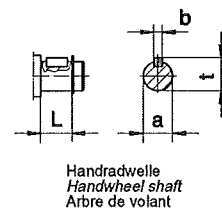
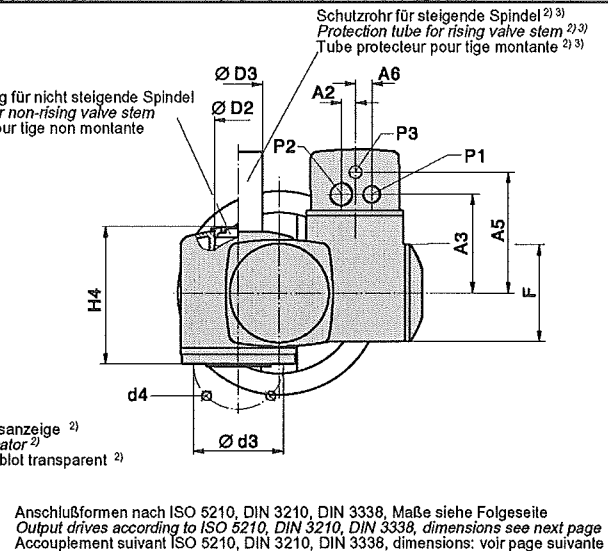
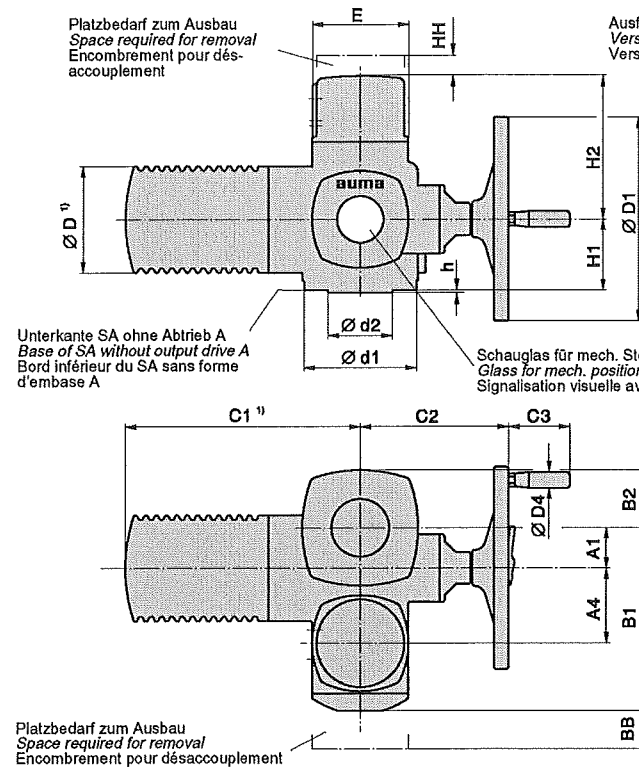
Maße Drehantriebe AUMA NORM

Dimensions multi-turn actuators AUMA NORM

Dimensions du servo-moteurs multi-tours

SA 07.1 - SA 16.1
SAR 07.1 - SAR 16.1

Mit AUMA Rundstecker und Drehstrommotor
With standard plug / socket connector and 3-phase AC motor
Avec prise multi-broches standard et moteur triphasé



- 1) genaues Maß je nach verwendetem Motor
- 2) nur auf besondere Bestellung
- 3) in Stufen von je 100 mm Länge
- 1) exact dimensions according to motor used
- 2) only if ordered additionally
- 3) in steps of 100 mm length each
- 1) mesure exacte suivant moteur employé
- 2) options sur demande
- 3) par tranches de 100 mm de longueur

Maße dimensions	Drehantrieb Typ / multi-turn actuator type / type de servo-moteur multi-tours					
	SA 07.1 SAR 07.1	SA 07.5 SAR 07.5	SA 10.1 SAR 10.1	SA 14.1 SAR 14.1	SA 14.5 SAR 14.5	SA 16.1 SAR 16.1
ISO 5210 / DIN 3210	F 07 (F 10 / G0)	F 07 (F 10 / G0)	F 10 (G0)	F 14 (G1/2)	F 14 (G1/2)	F 16 (G3)
A 1	40	40	50	63	63	80
A 2	17,5	17,5	17,5	24	24	24
A 3	135	135	135	145	145	145
A 4	103	103	103	117	117	122
A 5	161	161	161	193	193	193
A 6	17,5	17,5	17,5	27	27	27
B 1	237	237	247	285	285	307
B 2	62	62	65	90	90	115
C 1 1)	265	265	282	384	384	510
C 2	186	186	191	235	242	260
C 3	63	63	63	94	94	94
Ø D max.	101	101	121	153	153	190
Ø D 1	160	160	200	315	400	500
Ø D 2	G 1 1/4"	G 1 1/4"	G 2"	G 2 1/2"	G 2 1/2"	G 3"
Ø D 3	42 x 3,3	42 x 3,3	60 x 3,7	76 x 3,7	76 x 3,7	89 x 4,1
Ø D 4	20	20	20	25	25	25
E	115	115	115	150	150	150
F	115	115	115	150	150	150
H 1	78	78	80	110	110	130
H 2	195	195	195	225	225	225
H 4	165	155	168	213	213	253
L	20	20	24	38,9	45,8	45,8
P 1	Pg 21	Pg 21	Pg 21	Pg 13,5	Pg 13,5	Pg 13,5
P 2	Pg 21	Pg 21	Pg 21	Pg 21	Pg 21	Pg 21
P 3	Pg 13,5	Pg 13,5	Pg 13,5	Pg 29	Pg 29	Pg 29
BB min.	180	180	180	180	180	180
HH min.	30	30	30	30	30	30
Ø a	20 e7	20 e7	20 e7	30 f7	30 f7	30 f7
b	6	6	6	8	8	8
Ø d 1	90 (125)	90 (125)	125	175	175	210
Ø d 2 f 8	55 (70/60)	55 (70/60)	70 (60)	100	100	130
Ø d 3	70 (102)	70 (102)	102	140	140	165
d 4	4 x M 8 (4 x M 10)	4 x M 8 (4 x M 10)	4 x M 10	4 x M 16	4 x M 16	4 x M 20
h	3	3	3	4	4	5
t	22,5	22,5	22,5	33	33	33

Durch die Weiterentwicklung bedingte Änderungen bleiben vorbehalten. Mit Erscheinen dieses Datenblattes verlieren frühere Ausgaben ihre Gültigkeit.
We reserve the right to alter data according to improvements made. Previous data sheets become invalid with the issue of this data sheet.
Nous nous réservons le droit de modifier les valeurs, qui sont conditionnées par le perfectionnement. Les fiches techniques antérieures perdent leur validité avec l'édition de cette fiche technique.

auma®

Ausgabe
Issue
Edition
1.99

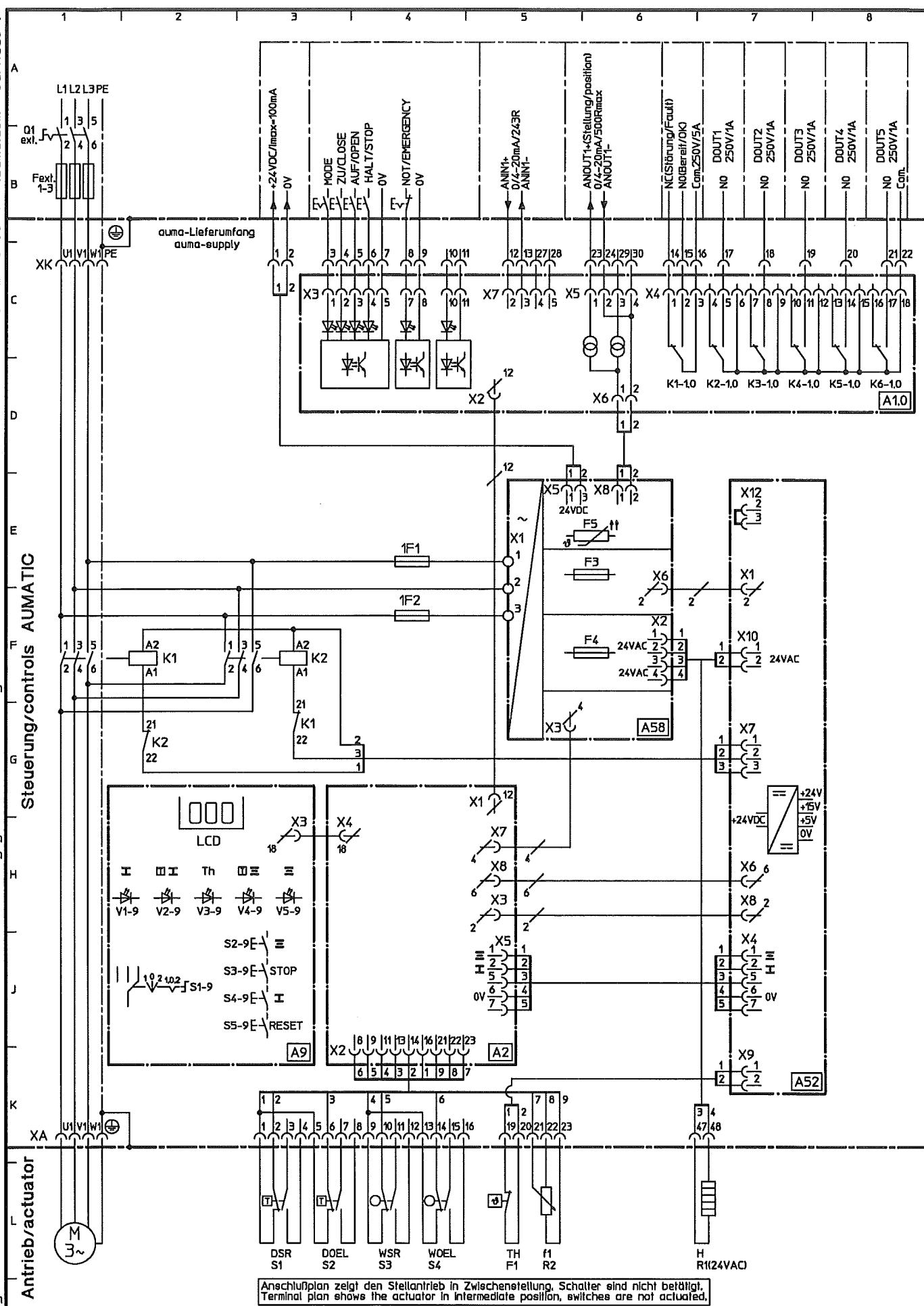
DO 01.03.001 D-GB-F

AUMATIC			Legende AC01 Legend AC01 Légende AC01	
Legende für Stellantrieb / Legend for actuator / Légende pour servo-moteur				
S 1	DSR	Drehmomentschalter, Schließen Rechtslauf	Torque switch, closing, clockwise rotation	Limiteur de couple, Fermeture, Sens horaire
S 2	DOEL	Drehmomentschalter, Öffnen, Linkslauf	Torque switch, opening, counter-clockwise rotation	Limiteur de couple, Ouverture, Sens anti-horaire
S 3	WSR	Wegschalter, Schließen Rechtslauf	Limit switch, closing, clockwise rotation	Fin de course, Fermeture, Sens horaire
S 4	WOEL	Wegschalter, Öffnen Linkslauf	Limit switch, opening, counter-clockwise rotation	Fin de course, Ouverture, Sens anti-horaire
S 1/2 S 2/2	DSR 1 DOEL 1	Drehmomentschalter in Tandemanordnung mit DSR/DOEL	Torque switch, in tandem operation with DSR/DOEL	Contacts jumelés pour limiteur de couple avec DSR/DOEL
S 3/2 S 4/2	WSR 1 WOEL 1	Wegschalter in Tandemanordnung mit WSR/WOEL	Limit switch, in tandem operation with WSR/WOEL	Contacts jumelés pour fin de course avec WSR/WOEL
B 2	RWG	Elektronischer Stellungsgeber	Electronic position transmitter	Transmetteur de position électronique
B 6	MWG	Magnetische Weg- und Drehmomenterfassung	Magnetic travel and torque sensor	Système magnétique de détection de course et de couple
F 1	Th	Thermoschalter (Motorschutz)	Thermoswitches (motor protection)	Interrupteur thermique (protection moteur)
R 1	H	Heizung	Heater	Résistance de chauffage
R 2	f 1	Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre
R 3	PTC 1	Kaltleiter (Motorschutz)	PTC-Thermistors (motor protection)	Thermistances PTC (protection moteur)
Legende für AUMATIC / Legend for AUMATIC / Légende pour AUMATIC				
A 1.0 K 1 - 1.0 ... K 6 - 1.0		Ein/Ausgabe-Platine programmierbare Melderelais	Interface board programmable output relays	Platine interface relais programmables de signalisation
A 1.8		PROFIBUS-Platine	PROFIBUS interface board	Platine interface PROFIBUS
A 2		Logik-Platine	Logic board	Platine logique
A 4 R 1, R 2, R 3, R 4		Varistor - Platine Varistoren	Varistor board Varistors	Platine Varisteur Varisteurs
A 5		Thyristor-Platine	Thyristor board	Platine thyristor
A 9 S 1 - 9 S 2 - 9 S 3 - 9 S 4 - 9 S 5 - 9 V 1 - 9 V 2 - 9 V 3 - 9 V 4 - 9 V 5 - 9		Ortssteuerstelle Wahlschalter ORT-AUS-FERN Drucktaster AUF Drucktaster HALT Drucktaster ZU Drucktaster RESET Leuchtmelder Endlage ZU Leuchtmelder Drehmomentfehler ZU Leuchtmelder Motorschutz Leuchtmelder Drehmomentfehler AUF Leuchtmelder Endlage AUF	Local controls Selector switch LOCAL-OFF-REMOTE Push-button OPEN Push-button STOP Push-button CLOSE Push-button RESET Indication light end pos. CLOSED Indication light torque error in direction CLOSE Indication light motor protection Indication light torque error in direction OPEN Indication light end pos. OPEN	Commande locale Sélecteur commande LOCAL - ARRET - DISTANCE Bouton-poussoir OUVERTURE Bouton-poussoir ARRET Bouton-poussoir FERMETURE Bouton-poussoir RESET Indicateur lumineux FERME Indicateur lumineux erreur de couple en fermeture Indicateur lumineux protection moteur Indicateur lumineux erreur de couple en ouverture Indicateur lumineux OUVERT
A 11		Kaltleiter Auslöse-Platine	PTC-thermistor tripping board	Platine <Déclenchement thermistance>
A 13		Bus-Anschluss-Platine	Bus connection board	Platine connexion bus
A 52		Steuer-Platine	Control board	Platine commande
A 58 F 3, F 4, F 5		Netzteil Sekundärsicherungen	Power supply Secondary fuses	Platine alimentation Fusibles circuit secondaire
1F1, 1F2		Primärsicherungen Netzteil	Primary fuses power supply board	Fusibles circuit primaire pour source d'alimentation
2F1, 2F2		Sicherungen für Thyristoren und Netzteil	Fuses for thyristors and power supply board	Fusibles pour thyristors et alimentation
K 1, K 2		Wendeschütze	Reversing contactors	Contacteur inverseurs
XK		Anschluss für Kunden	Connections for customer	Branchement pour client
XA		Anschluss für Antrieb	Connections for actuator	Branchement pour servo-moteur
XM		Anschluss für AUMATIC (Wandhalter)	Connections for AUMATIC (wall bracket)	Branchement pour AUMATIC (montage mural)
<p>Der Schaltplan zeigt den stillstehenden Stellantrieb in Zwischenstellung. Schalter sind nicht betätigt. The wiring diagram shows the actuator at rest in an intermediate position. Switches are not operated. Le schéma de câblage représente le servo-moteur au repos en position intermédiaire. Interrupteurs ne sont pas actionnés.</p>				
			Ausgabe Issue Edition	
			2.02 Y000.054/001/de-en-fr	

Additional wiring diagrams can be selected (configured) and downloaded in the INTERNET under www.auma.com >Services<.

Für diese Zeichnung gelten die Bestimmungen über den Schutz für Urheberrecht.

Weitere Schaltpläne können im INTERNET unter www.auma.com >Dienste< ausgewählt (konfiguriert) und heruntergeladen werden.



Anschlußplan zeigt den Stellantrieb in Zwischenstellung, Schalter sind nicht betätigt.
Terminal plan shows the actuator in intermediate position, switches are not actuated.

Zust.				Datum		17.07.2001		ACP 11F1-2P0AA-003		Legende		Auftragsnummer	
Änderung				Bearb.		Scheune		KMS TP102/001		A001		23001124	
Datum				Gepr.		Montaire				Bestellnummer		W50536-05	
Name				Norm						Projekt			

auma®
AUMA Riester GmbH & Co. KG

Baugruppen und Einzelteile



Ersatzteilliste auma norm**SA 07.1 – SA 16.1
SAR 07.1 – SAR 16.1**

Bei jeder Ersatzteil-Bestellung bitten wir, uns den Typ des Drehantriebes und unsere Kommissionsnummer zu nennen (siehe Typenschild).

Nr.	Art	Bezeichnung	Nr.	Art	Bezeichnung
012	E	Kerbstift	58.0	B	Kabelstrang für Schutzleiter
019	E	Zylinderschraube	59.0 ¹⁾	B	Stiftkontakt für Motor und Thermoschalter in Motorsteckverbinder
020	E	Spannscheibe			
053	E	Senkschraube	60.0	B	Steuereinheit kpl. ohne Meßköpfe für Drehmomentschaltung und Schalter
1.0	B	Gehäuse kpl.			
2.0	B	Lagerflansch kpl.			
3.0	B	Hohlwelle kpl. (ohne Schneckenrad)	70.0	B	Motor
5.0	B	Schneckenwelle kpl.	70.1 ¹⁾	B	Motorsteckverbinder Stiftteil (ohne Stiftkontakte)
5.12	E	Gewindestift			
5.32	E	Kupplungsstift	79.0 ²⁾	B	Planetengetriebe kpl. Motorseite
5.37	B	Zugseil kpl.	80.0 ³⁾	B	Abtrieb Form A kpl. (ohne Gewinde in Gewindebuchse)
5.7	E	Motorkupplung			
5.8	B	Handkupplung kpl.	80.001 ³⁾	E	Axial-Nadellager
6	E	Schneckenrad	80.3 ³⁾	E	Gewindebuchse (ohne Gewinde)
9.0	B	Planetengetriebe kpl. Handradseite	85.0 ³⁾	B	Abtrieb B3
10.0	B	Lagerdruckflansch kpl.	85.001 ³⁾	E	Sprengring
14	E	Umschalthebel	90.0 ³⁾	B	Abtrieb D
15.0	B	Deckel kpl. für Schaltwerkraum	90.001 ³⁾	E	Sprengring
17.0	B	Abgreifhebel kpl.	100	B	Schalter für Weg- und Drehmoment (einschließlich Stiftkontakten)
18	E	Zahnsegment			
19.0	B	Kronrad kpl.	105.0	B	Blinkschalter einschließlich Stiftkontakten (ohne Impulsscheibe und Isolierplatte)
20.0	B	Schwenkflügel kpl.			
22.0	B	Kupplung II kpl.	106.0	B	Stehbolzen-Schalter
23.0	B	Abtriebsrad Wegschaltung kpl.	107	E	Distanzstück
24	E	Antriebsrad Wegschaltung	151.0	B	Heizung
24.0	B	Zwischenrad Wegschaltung kpl.	152.1 ³⁾	B	Potentiometer (ohne Rutschkupplung)
25.0	E	Sicherungsblech	152.2 ³⁾	B	Rutschkupplung Potentiometer
27	E	Gewindestopfen	153.0 ³⁾	B	RWG kpl.
30.0	B	Handrad mit Ballengriff	153.1 ³⁾	B	Potentiometer für RWG (ohne Rutschkupplung)
39	E	Verschlußschraube			
49.0 ¹⁾	B	Buchsenteil kpl. Motorsteckverbinder	153.2 ³⁾	B	Rutschkupplung RWG
50.0	B	Steckerdeckel kpl.	153.3 ³⁾	B	Leiterplatte RWG
51.0	B	Buchsenteil kpl. (komplett bestückt)	153.5 ³⁾	B	Kabelstrang für RWG
52.0	B	Stiftteil (ohne Stifte)	155.0 ³⁾	B	Untersetzungsgetriebe
53.0	B	Buchsenkontakt für Steuerung	156.0 ³⁾	B	Mechanische Stellungsanzeige
54.0	B	Buchsenkontakt für Motor	160.1 ³⁾	E	Schutzrohr (ohne Rohrschutzkappe)
55.0	B	Buchsenkontakt für Schutzleiter	160.2 ³⁾	E	Rohrschutzkappe
56.0	B	Stiftkontakt für Steuerung	S1	S	Dichtungssatz-klein
57.0	B	Stiftkontakt für Motor	S2	S	Dichtungssatz-groß

Art B = Baugruppe

Art E = Einzelteil

Art S = Satz

kpl. = komplett

1) SA 16.1 mit Drehzahlen 32 bis 180 ¹/min ohne Motorsteckverbinder; Motor direkt zum Stiftteil (Nr. 52.0) verdrahtet.

2) nicht bei allen Drehzahlen vorhanden

3) in Grundausstattung nicht enthalten

auma®Ausgabe **1.01**

DO 01.11.001D

